

DET DØENDE BARN УМИРАЮЩЕЕ ДИТЯ

Music by Valentin Dubovskoy
Lyrics by Hans Christian Andersen

Музыка Валентина Дубовского
Слова Ханса Христиана Андерсена
Перевод Владимира Лихачёва

The score is for a symphonic work in 3/4 time, marked $\text{♩} = 60$. It begins with a tempo of f . The woodwind section includes Flauti (1 and 2), Clarinetti in B (1 and 2), and Fagotto. The brass section includes Corni in F (1 and 2), Trombe in B (1 and 2), Tromboni (1 and 2), and Tuba. The strings consist of Violini (I and II), Violenze, Violoncelli, and Contrabassi. The vocal line is in the soprano range. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The lyrics are in Russian, with the original Danish text above them.

Voce

Mo - der, jeg er træt, nu vil jeg so - ve, lad mig ved dit Hjer - te
Как у - стал я, ма - ма, ес - ли бы ты зна - ла! Слад - ко я у - снул бы
Grønt og Guult og Rødt for Øi - et svæ - ver det er Blom - ster En - ge -
Всё цвет - ны - е кру - ги... Э - то о - сы - па - ет нас цве - та - ми ан - гел:

Arpa

Violini I

Violini II

Violenze

Violoncelli

Contrabassi

14

Fl. 1
2

Cl. 1
2

Cor. 1
2

Tr. 1
2

Voc.

Alt

Ar.

V-le

Vc.

Cb.

mp *mf* *mp*

mf *mp*

Alt saa smukt, og de sø - de En - gle - børn jeg sku - er naar jeg har det træet - te Ø - ie lukt.
 -lo vo sne! Чуть за - кро - ю глаз - ки - све - та сколь - ко, све - та, и гурь - бой сле - та - юг ан - ге - лы ко мне.
 Kind til min? Den er vaad, og dog som Ild den bræn - der, Mo - der, jeg vil al - tid væ - re din!
 -ю ше - кой? Væs go - rю я, ма - ма... Ми - ла - я, до - воль - но! Я бы не рас етал - ся ни - ког - да с то - бой...

19

Voc.

Ar.

I

V.

II

V-le

Vc.

Cb.

mf

mf *mf* *mf*

Mo - der, seer Du En - glen ved min Si - de? Но - тер Du den dei - li - ge Mu - sik?
 Ты их ви - дишь?.. Ма - ма, му - зы - ка над на - ми! Слы - шишь? Ах, как чуд - но!.. Вот он, ма - ма, вот,
 Men saa ma Du ik - ke læn - ger suk - ke, græ - der Du, saa græ - der jeg med Dig,
 Но уж толь - ко, ма - ма, ты не плачь - смот - ри же! Ах, у - стал я о - чень!.. Шум ка - кой - то, звон...

23 *mp*

Voc. See, han har to Vin - ger smuk - ke hvi - de, dem han sik - kert af vor Her - re fik;
 у кро-ват-ки - ан - гел с бе-лы - ми кры-ла - ми... Бо - жень-ка, ведь, кры - лья ан-ге-лам да - ёт?..
 o, jeg er saa træt! - таа Øi - et luk - ke - - Мо-дег - see! nu kys - ser
 В глаз-ках по - тем - не - ло... Ан-гел здесь... всё бли - же... Кто ме - ня це - лу - ет?

mp

Ar. *mp*

I. *mp*

V. *mp*

II. *mp*

V-le *mp*

Vc. *mp*

Cb. *mp*

27 *f*

Fl. 1 *ff*

Fl. 2 *ff*

Cl. 1 *f*

Cl. 2 *ff*

Fag. *f*

Cor. 1 *f* *ff* *Cor.1*

Cor. 2 *f* *ff*

Tr. 1 *f* *ff*

Trbn. 1 *f* *ff*

Trbn. 2 *f* *ff*

Tuba *f* *ff*

Voc. *p*
 kys-ser Eng-len mig!
 Ма-ма, э - то он!

Ar. *f* *ff*

I. *f* *ff*

V. *f* *ff*

II. *f* *ff*

V-le *f* *ff*